

ことわざ実践で生活向上

英語圏の 言い伝えに 触れる

ことわざと同じように、英語圏にも言い伝えはあります。ここでは、英語圏の言い伝えを紹介します。習慣や考え方など、日本との相違点や類似点が透けてみえて面白いですね。



どんぐり
ACORN



An acorn should be carried to bring luck and ensure a long life. An acorn at the window will keep lightning out.

(編集部訳：どんぐりは、幸運をもたらす長寿を手に入れるとされています。窓にどんぐりを置くと、稲妻を家から遠ざけます)

【ポイント】 北欧神話の神様トールがどんぐりの木の下で嵐をしのいだことから、家の窓枠に置くと雷を避けられると言われていました。

こはく
琥珀
AMBER



Amber beads, worn as a necklace, can protect against illness or cure colds.

(編集部訳：琥珀のビーズをネックレスとしてつけると、病気を予防したり、風邪を治してくれたりします)

【ポイント】 琥珀の宝石言葉は『誰よりも優しく、家族の繁栄・長寿を願う』で、長い間、幸運を呼ぶ石と考えられてきました。

りんご
APPLE



If you cut an apple in half and count how many seeds are inside, you will also know how many children you will have.

(編集部訳：リンゴを半分に切って中にある種の数を書いたら、その数は将来あなたが持つ子どもの数です)

【ポイント】 リンゴを輪切りにしたとき、その芯の形は、エジプト象形文字では子宮を意味し母性の象徴として崇められていました。そこから、将来の子どもの数を表していると言われていたようです。